



Vw/RK 253.00/1 (RK-S1) – Stand: 25. August 2021

## Übersetzerinnen und Übersetzer/*Translators*

**Haftungsausschluss:** Dieses Merkblatt dient ausschließlich zu Ihrer Information. Die deutsche Botschaft in Manila übernimmt ausdrücklich keine Verantwortung für die Integrität, die Arbeitsweise und die Qualität der aufgeführten Übersetzerinnen und Übersetzer.

**Bitte vereinbaren Sie zunächst telefonisch einen Termin / Please call first for an appointment**

<p>Klaus Döring c/o Yonnex - Translation and Documentation Services, Inc. Building 26 Everlasting Road, Red Gate, Room G 101 NCCC - Village, Km 4 Morning Side Heights, Bajada 8000 Davao City</p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Handy: Tel:  Tel/Fax: E-Mail: Website:</p>	<p>0063/(0) 915 219 90 02 0063/(82) 286 34 24 0063/(82) 227 1761 0063/(82) 227 1760 <a href="mailto:doringklaus@gmail.com">doringklaus@gmail.com</a> <a href="http://www.germanexpatinthephilippines.blogspot.com">www.germanexpatinthephilippines.blogspot.com</a></p>
<p>Mathias Hallerbach Unit 701, 139 Corporate Center Valero Street, Salcedo Village 1227 Makati City, Metro Manila</p> <p><i>Durch den Präsidenten des Oberlandesgerichts Hamm ermächtigter Übersetzer für Englisch (Anerkennung der Übersetzungen in allen Bundesländern)</i></p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Handy PHL: Handy D: E-Mail:</p>	<p>0063/(0) 945 384 16 65 (Globe) 0049/(0) 157 344 973 04 <a href="mailto:mathias.hallerbach@cc-hrd.de">mathias.hallerbach@cc-hrd.de</a></p>
<p>Ramón Hansmeyer (Diplom-Kaufmann International Business) c/o BEAGLE Inc. German Language School Cityland 10, Tower 2, Unit #1008 (opposite McDonalds) RCBC Plaza cor. Dela Costa Street 154 Salcedo Village, Makati City, Metro Manila</p> <p><i>Allgemein beeidigter Dolmetscher und ermächtigter Übersetzer mit voller rechtlicher Gültigkeit für alle Bundesländer (sworn interpreter and certified translator with full legal validity for all Federal German States)</i></p> <p>Simultandolmetscher</p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Tel./Fax: Handy:  E-Mail: Website:</p>	<p>0063/(0)2/7744 68 37 0063/(0) 956 852 05 90 (Globe) 0063/(0) 999 104 16 91 (Smart)</p> <p><a href="mailto:translations@beagle-academy.ph">translations@beagle-academy.ph</a> <a href="http://www.beagle-academy.ph">www.beagle-academy.ph</a></p> <p>Büro in Deutschland: 0049/(5251) 293 00 93</p>
<p>DDr. Markus Ekkehard Locker B-3 L-10 Ateneoville Subd., Puerto Rico Street along J.P. Rizal, Brgy. Nangka 1808 Marikina City, Metro Manila</p> <p><i>Öffentlich bestellter und vereidigter Urkundenübersetzer der englischen Sprache für Baden Württemberg (Anerkennung der Übersetzungen in allen Bundesländern)</i></p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Fax: Handy:  E-Mail:</p>	<p>0063/(0)2/8546 6696) 0063/(0) 917 899 0237 (Globe) 0063/(0) 932 847 1526 (Sun) <a href="mailto:lockertranslation@gmail.com">lockertranslation@gmail.com</a> <a href="mailto:editharlocker@yahoo.com">editharlocker@yahoo.com</a></p>

Jocelyn Mariano 28 Sampaguita Street DRJ Village, Sauyo, Novaliches 1123 Quezon City, Metro Manila	dt. ⇔ engl. ger. ⇔ engl. dt. ⇔ fil/tagalog ger. ⇔ fil/tagalog	Tel.: Handy: E-Mail:	0063/(0)2/8939 8350 0063/(0)917 791 0037 <a href="mailto:jmarian02014@yahoo.com">jmarian02014@yahoo.com</a>
Orange Translations Inc. 37/F LKG Tower 6801 Ayala Avenue 1226 Makati City, Metro Manila	dt. ⇔ engl. ger. ⇔ engl. All other major languages	Tel. Handy: Fax: E-Mail: Website	0063/(0)2/ 8836 0854 0063/(0) 908 881 88 35 0063/(0)2/7799 3439 <a href="mailto:phil@orangetranslations.com">phil@orangetranslations.com</a> <a href="http://www.orangetranslations.com">www.orangetranslations.com</a>
Dr. Beatriz Kaamiño-Tschoepke Pacific Place, Pearl Drive Ortigas Center Pasig City, Metro Manila	dt. ⇔ entagl. ger. ⇔ engl. dt. ⇔ fil/tagalog ger. ⇔ fil/tagalog	Handy: E-Mail:	0063/(0)908 811 87 64 <a href="mailto:cibmworks@gmail.com">cibmworks@gmail.com</a> <a href="mailto:btschoepke@hotmail.com">btschoepke@hotmail.com</a>
Dr. phil. Violet B. Valdez 6 Valley View Drive, Alta Vista Village, Loyola Heights, 1108 Quezon City, Metro Manila  <i>Öffentlich bestellte und beeidigter Urkunden- übersetzerin für die Sprache Filipino (officially appointed and sworn translator for the language Filipino)</i>	dt. ⇔ engl. ger. ⇔ engl. dt. ⇔ fil/tagalog ger. ⇔ fil/galog	Tel./Fax: Handy:  E-Mail:	0063/(0)2/ 8995 8998 0063/(0)917 303 1716 0063/(0)998 998 1716 <a href="mailto:vbv.translations@gmail.com">vbv.translations@gmail.com</a> <a href="mailto:vvaldez@ateneo.edu">vvaldez@ateneo.edu</a>